

Translations proofread by EDPB Members.
This language version has not yet been proofread

Location of the text in the doc	Text to be translated (located in the graphs)	Enter here translation
Page 17	Controller	Správce
Page 17	Processor	Zpracovatel
Page 17	Parent company and subsidiary company	Mateřská společnost a dceřiná společnost
Page 17	Third country authority	Orgán třetí země
Page 17	Data flow	Tok údajů
Page 17	Not considered as data transfer	Nepovažuje se za předávání údajů
Page 17	Data transfer	Předávání údajů
Page 17	Chapter V GDPR	Kapitola V nařízení GDPR
Page 17	GDPR Articles and Chapters	Články a kapitoly nařízení GDPR
Page 17	EU / EEA area and limits	Oblast a omezení EU/EHP
Example 1	Website	Internetové stránky
Example 1	Direct collection	Přímé shromažďování
Example 1	EU market target	Zaměření na trh EU
Example 1	Third Country Company (Controller)	Společnost ze třetí země (správce)
Example 1	Example 1: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR)	Příklad 1: Správce ve třetí zemi shromažďuje údaje přímo od subjektu údajů v EU (podle čl. 3 odst. 2 nařízení GDPR).
Example 2	Website	Internetové stránky
Example 2	Direct collection	Přímé shromažďování
Example 2	EU market target	Zaměření na trh EU
Example 2	Transfer	Předávání
Example 2	Third Country Company (Controller)	Společnost ze třetí země (správce)
Example 2	Company B (Processor)	Společnost B (zpracovatel)
Example 2	Example 2: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities	Příklad 2: Správce ve třetí zemi shromažďuje údaje přímo od subjektu údajů v EU (podle čl. 3 odst. 2 nařízení GDPR) a pro některé činnosti zpracování využívá zpracovatele mimo EU.
Example 3	Direct collection	Přímé shromažďování
Example 3	Website	Internetové stránky
Example 3	No EU target	Nezaměřuje se na EU
Example 3	Hotel (Controller)	Hotel (správce)
Example 3	Processor	Zpracovatel
Example 3	Example 3: Controller in a third country receives data directly from a data subject in the EU (but not under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities	Příklad 3: Správce ve třetí zemi shromažďuje údaje přímo od subjektu údajů v EU (ale nikoli podle čl. 3 odst. 2 nařízení GDPR) a pro některé činnosti zpracování využívá zpracovatele mimo EU.
Example 4	Direct collection	Přímé shromažďování
Example 4	Website	Internetové stránky
Example 4	Transfer	Předávání
Example 4	EEA Travel Agency (Controller)	Cestovní agentura usazená v EHP (správce)
Example 4	Hotel (Controller)	Hotel (správce)
Example 4	Example 4: Data collected by an EEA platform and then passed to a third country controller	Příklad 4: Platforma v EHP shromažďuje údaje a následně je předává správci ze třetí země
Example 5	Transfer	Předávání
Example 5	Company X (Controller)	Společnost X (správce)
Example 5	Company Z (Processor)	Společnost Z (zpracovatel)
Example 5	Example 5: Controller in the EU sends data to a processor in a third country	Příklad 5: Správce v EU zasílá údaje zpracovateli ve třetí zemi
Example 6	XYZ Inc. (Controller)	Společnost XYZ Inc. (správce)
Example 6	ABC Ltd. (Processor)	Společnost ABC Ltd. (zpracovatel)
Example 6	Transfer	Předávání
Example 6	Example 6: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country	Příklad 6: Zpracovatel v EU zasílá údaje zpět svému správci ve třetí zemi
Example 7	Company A (Controller)	Společnost A (správce)
Example 7	Company B (Processor)	Společnost B (zpracovatel)
Example 7	Company C (Sub-Processor)	Společnost C (dílčí zpracovatel)
Example 7	Transfer	Předávání
Example 7	Example 7: Processor in the EU sends data to a sub-processor in a third country	Příklad 7: Zpracovatel v EU zasílá údaje dílčímu zpracovateli ve třetí zemi
Example 8.1	Remote access	Vzdálený přístup
Example 8.1	Company A (Controller)	Společnost A (správce)
Example 8.1	Employee of A	Zaměstnanec společnosti A
Example 8.1	Example 8.1: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip	Příklad 8.1: Zaměstnanec správce z EU cestuje do třetí země v rámci služební cesty
Example 8.2	Remote access	Vzdálený přístup
Example 8.2	Transfer	Předávání
Example 8.2	Company A (Controller)	Společnost A (správce)
Example 8.2	Third Country Company	Společnost ze třetí země

Example 8.2	Example 8.2: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip	Příklad 8.2: Zaměstnanec správce z EU cestuje do třetí země v rámci služební cesty
Example 9	Transfer	Předávání
Example 9	Comp. X (Subsidiary, Controller)	Společnost X (dceřiná společnost, správce)
Example 9	Company Y (Parent, Processor)	Společnost Y (mateřská společnost, zpracovatel)
Example 9	Storage in centralised database	Uložení do centralizované databáze
Example 9	Example 9: A subsidiary (controller) in the EU shares data with its parent company (processor) in a third country	Příklad 9: Dceřiná společnost (správce) v EU sdílí údaje se svou mateřskou společností (zpracovatelem) ve třetí zemi.
Example 10	Company A (Controller)	Společnost A (správce)
Example 10	EU market target	Zaměření na trh EU
Example 10	Company B (Processor)	Společnost B (zpracovatel)
Example 10	Transfer	Předávání
Example 10	Example 10: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country	Příklad 10: Zpracovatel v EU zasílá údaje zpět svému správci ve třetí zemi
Example 11	Remote access = transfer	Vzdálený přístup = předávání
Example 11	Company Z (Processor)	Společnost Z (zpracovatel)
Example 11	EU Controllers	Správci z EU
Example 11	Storage in EU	Uložení v EU
Example 11	Example 11: Remote access to data in the EU by a third country processor acting on behalf of EU controllers	Příklad 11: Vzdálený přístup k údajům v EU ze strany zpracovatele ze třetí země, který jedná jménem správců z EU
Example 12	Access request	Žádost o přístup
Example 12	Company X (Controller)	Společnost X (správce)
Example 12	Company Y (Subsidiary)	Společnost Y (dceřiná společnost)
Example 12	Company Z (Parent)	Společnost Z (mateřská společnost)
Example 12	Transfer	Předávání
Example 12	Third country authorities	Orgány třetích zemí
Example 12	Example 12: Controller in the EU uses a processor in the EU subject to third country legislation	Příklad 12: Správce v EU využívá zpracovatele v EU, na kterého se vztahují právní předpisy třetí země